



**Statistikanhang zum
Geschäftsbericht 2006
der Erziehungsdirektion
des Kantons Bern**

**Annexe statistique du rapport de
gestion 2006
Direction de l'instruction publique
du canton de Berne**

Ausgabe Mai 2007
Edition mai 2007

Erziehungsdirektion
des Kantons Bern

Direction de l'instruction publique
du canton de Berne

Die hier veröffentlichten Zahlen können von bereits andernorts publizierten Angaben wegen Unterschieden in den Begriffsdefinitionen oder Fehlerkorrekturen abweichen.

Verantwortlicher Bildungsstatistik: Jürgen Allraum

Il est possible que certains chiffres avancés ici diffèrent de données publiées ailleurs, soit parce que les termes n'ont pas la même définition ou que des erreurs ont été corrigées.

Responsable des statistiques de la formation : Jürgen Allraum

Bern, Mai 2007

Konzept und Realisierung: Jürgen Allraum (BiEv)

Übersetzung: Übersetzungsdienst Erz

Herausgeber:
Bildungsplanung und Evaluation (BiEv)
Erziehungsdirektion des Kantons Bern
Sulgeneckstrasse 70
3005 Bern

Tel.: 031 633 85 07
Fax: 031 633 83 55
E-Mail: biev@erz.be.ch
Internet: www.erz.be.ch/statistik-bg

Berne, mai 2007

Concept et réalisation: Jürgen Allraum (BiEv)

Traduction: Service de traduction INS

Editeur:
Planification de la formation et évaluation (BiEv)
Direction de l'instruction publique du canton de Berne
Sulgeneckstrasse 70
3005 Berne

Tél.: 031 633 85 07
Fax: 031 633 83 55
E-mail: biev@erz.be.ch
Internet: www.erz.be.ch/rg-statistique

Statistikanhang zum Geschäftsbericht 2006 der Erziehungsdirektion des Kantons Bern

Annexe statistique du rapport de gestion 2006 Direction de l'instruction publique du canton de Berne

Im Folgenden finden Sie die im Geschäftsbericht der Erziehungsdirektion des Kantons Bern angekündigten Statistiken und Grafiken mit einigen zentralen Angaben zum Berner Bildungswesen und zur Kulturförderung.

Sofern nicht anders vermerkt, beziehen sich die Angaben zu den Schulen und Lernenden auf die öffentlichen *und* privaten Schulen. Stichtag der Angaben zum Schuljahr 2006/07 ist der 15. September 2006. Ausnahmen sind bezeichnet. Referenzperiode für die Angaben zu den Lehrkräften, Bildungskosten und Ausbildungsbeiträgen ist meist das Kalenderjahr (per 31. Dezember).

Veillez trouver ci-après les statistiques et les graphiques mentionnés dans le rapport de gestion de la Direction de l'instruction publique du canton de Berne. Ils explicitent quelques données essentielles pour la formation bernoise et l'encouragement de la culture.

Sauf précision contraire, les données relatives aux écoles et aux élèves se réfèrent aux écoles publiques *et* privées et à l'année scolaire 2006/2007 (jour de référence: 15 septembre 2006). Celles qui ont trait au corps enseignant ainsi qu'aux coûts et subsides de formation portent le plus souvent sur une année civile (état au 31 décembre).

Inhalt

1	Lernende der Vorschul-, der Primar- und der Sekundarstufe I in öffentlichen und privaten Schulen 2006/07.....	4
2	Lernende der Sekundarstufe II in öffentlichen und privaten Schulen 2006/07.....	5
3	Lernende der Tertiärstufe in öffentlichen und privaten Schulen 2006/07.....	6
4	Entwicklung der Anzahl der Lernenden der Vorschul-, der Primar- und der Sekundarstufe I 1997–2006.....	7
5	Entwicklung der ständigen Wohnbevölkerung des Kantons Bern 2004–2020.....	8
6	Ausgewählte Bildungsabschlüsse 2006.....	9
7	Lehrpersonen an öffentlichen Schulen der Vorschul-, Primar- und der Sekundarstufe I 2006/07.....	10
8	Lehrpersonen an öffentlichen Schulen der Sekundarstufe II und der Tertiärstufe 2006/07.....	11
9	Kosten der öffentlichen Schulen 2006: Vorschul-, Primar- und Sekundarstufe I.....	12
10	Umfang und Kosten der staatlich geförderten Weiterbildung 2006.....	13
11	Stipendien nach Ausbildungsrichtung 2006.....	14
12	Studiendarlehen nach Ausbildungsrichtung 2006.....	15
13	Einmalige Kulturförderungsbeiträge 2006.....	16
14	Jährlich wiederkehrende Beiträge an kulturelle Institutionen 2006.....	16

Table des matières

1	Elèves des cycles préscolaire, primaire et secondaire I des écoles publiques et privées 2006/07.....	4
2	Elèves du cycle secondaire II des écoles publiques et privées 2006/07.....	5
3	Etudiants du degré tertiaire des écoles publiques et privées 2006/07.....	6
4	Evolution du nombre d'élèves des cycles préscolaire, primaire et secondaire I 1997–2006.....	7
5	Evolution de la population résidente permanente du canton de Berne 2004–2020.....	8
6	Sélection de certaines formations achevées en 2006.....	9
7	Corps enseignant des écoles publiques : cycles préscolaire, primaire et secondaire I 2006/07.....	10
8	Corps enseignant des écoles publiques : cycle secondaire II et degré tertiaire 2006/07.....	11
9	Coûts des écoles publiques 2006 : cycles préscolaire, primaire et secondaire I.....	12
10	Ampleur et coût de l'aide à la formation continue accordée par l'Etat en 2006.....	13
11	Bourses de formation 2006 par orientation.....	14
12	Prêts de formation 2006 par orientation.....	15
13	Aides à la culture, subventions uniques 2006.....	16
14	Subventions périodiques annuelles aux institutions culturelles 2006.....	16

1 Lernende der Vorschul-, der Primar- und der Sekundarstufe I in öffentlichen und privaten Schulen 2006/07

Elèves des cycles préscolaire, primaire et secondaire I des écoles publiques et privées 2006/07

Schulstufe und -typ	Total	davon weiblich	Ausländeranteil	mit franz. Unterricht	mit privater Trägerschaft ¹	
	total	de sexe féminin	proportion d'étrangers	enseignement en français	en établissement privé ¹	cycle d'enseignement et type d'école
Vorschulstufe (Kindergarten)	15'454	49%	18%	1'475	216	cycle préscolaire (jardins d'enfants)
Obligatorische Schule	96'101	49%	15%	7'858	4'454	scolarité obligatoire
Primarstufe	60'915	49%	15%	5'183	1'469	cycle primaire
<i>Regelklassen</i>	57'920	50%	15%	4'905	1'418	<i>classes régulières</i>
<i>Klassen für Fremdsprachige</i>	139	47%	93%	42	–	<i>classes d'accueil pour étrangers</i>
<i>Besondere Klassen (Kleinklassen A bis D)</i>	2'856	35%	32%	236	51	<i>classes spéciales (A à D)</i>
Sekundarstufe I	33'629	49%	13%	2'635	1'833	cycle secondaire I
<i>Realschulniveau</i>	13'035	44%	17%	604	284	<i>classes générales (section g)</i>
<i>Sekundarschulniveau (inkl. gymnasialer Unterricht)</i>	18'684	53%	7.2%	1'895	964	<i>classes secondaires (sections m et p)</i>
<i>ohne Selektion (nur private Schulen)</i>	509	38%	9.2%	–	509	<i>sans sélection (écoles privées uniquement)</i>
<i>Klassen für Fremdsprachige</i>	55	44%	96%	12	–	<i>classes d'accueil pour étrangers</i>
<i>Besondere Klassen (Kleinklassen A bis C)</i>	1'346	38%	38%	124	76	<i>classes spéciales (A à C)</i>
Sonderschulen ²	1'557	37%	18%	37	1'183	écoles spécialisées ²

Anmerkungen:

Alle Prozentangaben beziehen sich auf das Total in der ersten Spalte. Vereinzelte Mehrfachzählungen sind möglich.

- 1 Subventionierte und nicht subventionierte Schulen
- 2 Sonderschulen und -schulheime, Heilpädagogische Schulen und Sprachheilschulen

Stichtag: 15. September

Notes :

Les pourcentages se rapportent tous au total indiqué dans la première colonne à gauche. Des comptages multiples sont possibles.

- 1 Ecoles subventionnées et non subventionnées
- 2 Homes et écoles spécialisées, écoles de pédagogie curative, écoles de logopédie

Date de référence : 15 septembre

2 Lernende der Sekundarstufe II in öffentlichen und privaten Schulen 2006/07
 Elèves du cycle secondaire II des écoles publiques et privées 2006/07

Schulstufe und -typ	Total	davon weiblich	Ausländeranteil	mit franz. Unterricht	mit privater Trägerschaft ¹	
	total	de sexe féminin	proportion d'étrangers	enseignement en français	en établissement privé ¹	cycle d'enseignement et type d'école
Sekundarstufe II, Total	43'164	47%	8.7%	3'299	9'006	total cycle secondaire II
Berufsvorbereitung ²	3'347	55%	23%	191	454	préparation professionnelle ²
Berufliche Grundbildung	28'869	42%	21%	1'520	6'055	formation professionnelle initiale
<i>davon Anlehren³</i>	532	24%	f. A.	f. A.	f. A.	<i>dont formation élémentaire³</i>
<i>davon Attestausbildungen³</i>	484	63%	f. A.	f. A.	f. A.	<i>dont formation professionnelle initiale avec attestation³</i>
<i>mit Vorbereitung auf die Berufsmaturität I (während der Lehre)³</i>	2'140	f. A.	f. A.	504	484	<i>avec préparation d'une maturité professionnelle I (pendant l'apprentissage)³</i>
Vorbereitung auf die Berufsmaturität II (nach der Lehre)	1'147	47%	4.2%	103	697	préparation de la maturité professionnelle II (après l'apprentissage)
Handelsmittelschulen	1'750	60%	14%	763	397	écoles supérieures de commerce
Fachmittelschulen	662	88%	5.9%	121	165	écoles de maturité spécialisée
Gymnasien	7'032	58%	6.5%	601	881	gymnases
Andere	357	60%	11%	–	357	autres

Anmerkungen:

Alle Prozentangaben beziehen sich auf das Total in der ersten Spalte. Vereinzelt Mehrfachzählungen sind möglich.

- 1 Subventionierte und nicht subventionierte Schulen
- 2 Berufsvorbereitendes Schuljahr, Vorlehre und Gestalterischer Vorkurs
- 3 Zahlen aus Separaterhebung des Mittelschul- und Berufsbildungsamts

f. A. Fehlende Angabe

Stichtag: 15. September

Notes :

Les pourcentages se rapportent tous au total indiqué dans la première colonne à gauche. Des comptages multiples sont possibles.

- 1 Ecoles subventionnées et non subventionnées
- 2 Année scolaire de préparation professionnelle, préapprentissage et cours préparatoires à des formations d'arts appliqués
- 3 Chiffres issus d'une enquête séparée de l'Office de l'enseignement secondaire du 2^e degré et de la formation professionnelle

f. A. Données non disponibles

Date de référence : 15 septembre

3 Lernende der Tertiärstufe in öffentlichen und privaten Schulen 2006/07 Etudiants du degré tertiaire des écoles publiques et privées 2006/07

Schulstufe und -typ	Total	davon weiblich	Ausländeranteil	mit franz. Unterricht	mit privater Trägerschaft ¹	
	total	de sexe féminin	proportion d'étrangers	enseignement en français	en établissement privé ¹	degré d'enseignement et type d'école
Tertiärstufe, Total	22'452	48%	8.1%	255	f. A.	total degré tertiaire
Höhere Berufsbildung (inkl. Technikerschulen und Höhere Fachschulen)	3'427	37%	3.8%	–	1'209	formation professionnelle supérieure (y compris écoles techniques et écoles supérieures)
Hochschulen	19'025	49%	8.9%	255	f. A.	hautes écoles
Universität Bern	12'555	51%	8.6%	–	–	Université de Berne
Pädagogische Hochschule PHBern	1'960	73%	3.0%	–	f. A.	Haute école pédagogique PHBern
Pädagogische Hochschule HEP BEJUNE, Standort Biel ²	82	88%	–	82	–	Haute école pédagogique BE-JUNE, site de Bienne ²
Berner Fachhochschule	4'255	35%	12%	f. A.	f. A.	Haute école spécialisée bernoise
Fachhochschule HS-ARC, Standort St-Imier ³	173	8.1%	20%	173	–	Haute école spécialisée HE-ARC, site de St-Imier ³

Anmerkungen:

Alle Prozentangaben beziehen sich auf das Total in der ersten Spalte. Vereinzelte Mehrfachzählungen sind möglich.

- 1 Subventionierte und nicht subventionierte Schulen
 - 2 HEP BEJUNE: Pädagogische Hochschule der Kantone Bern (französischsprachiger Teil), Jura und Neuenburg
 - 3 HS-ARC: Hochschule ARC Bern-Jura-Neuenburg
- f. A. Fehlende Angabe

Stichtag: 15. Sept.; Hochschulen: 15. Nov. oder 15. Dez.

Notes :

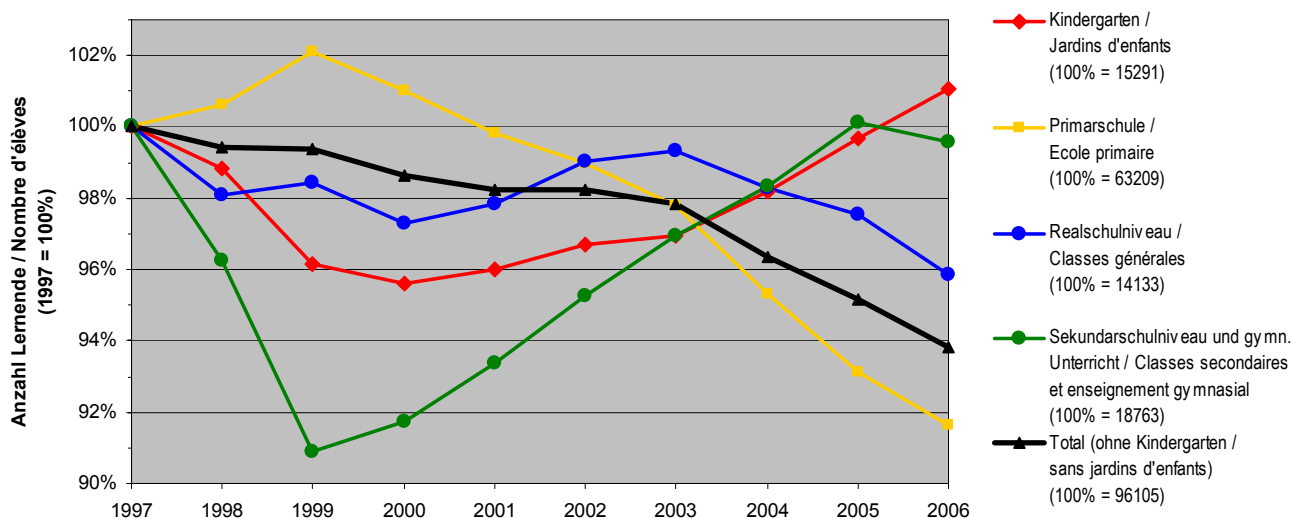
Les pourcentages se rapportent tous au total indiqué dans la première colonne à gauche. Des comptages multiples sont possibles.

- 1 Ecoles subventionnées et non subventionnées
 - 2 HEP-BEJUNE : Haute école pédagogique des cantons de Berne (partie francophone), du Jura et de Neuchâtel
 - 3 HE-ARC : Haute école ARC Berne-Jura-Neuchâtel
- f. A. Données non disponibles

Date de référence : 15 sept. ; hautes écoles : 15 nov. ou 15 déc.

4 Entwicklung der Anzahl der Lernenden der Vorschul-, der Primar- und der Sekundarstufe I 1997–2006

Evolution du nombre d'élèves des cycles préscolaire, primaire et secondaire I 1997–2006



in absoluten Zahlen / en chiffres absolus	1997 (100%)	1998	1999	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006
Kindergarten / Jardins d'enfants	15'291	15'115	14'704	14'620	14'680	14'789	14'825	15'012	15'241	15'454
Primarschule / Ecole primaire	63'209	63'615	64'547	63'836	63'091	62'556	61'801	60'259	58'853	57'920
Realschulniveau / Classes générales	14'133	13'860	13'911	13'749	13'825	13'999	14'037	13'894	13'789	13'544
Sekundarschulniveau und gymn. Unterricht / Classes secondaires et enseignement gymnasial	18'763	18'063	17'055	17'212	17'518	17'870	18'189	18'447	18'790	18'684
Total (ohne Kindergarten / sans jardins d'enfants)	96'105	95'538	95'513	94'797	94'434	94'425	94'027	92'600	91'432	90'148

Anmerkungen:

Zeitachse: Das Datum bezieht sich jeweils auf das Schuljahr, d. h., 1995 meint das Schuljahr 1995/96.

Lernende in öffentlichen und privaten Schulen ohne Besondere Klassen (Kleinklassen) und Sonderschulklassen.

Notes :

Axe temporel : la date indique toujours l'année scolaire correspondante, soit 1995 pour l'année scolaire 1995/96, etc.

Elèves des écoles publiques et privées, sans les classes spéciales ni les écoles spécialisées.

Kommentar:

Seit 1999 nimmt die Zahl der Schülerinnen und Schüler der Volksschule, insbesondere bei der Primarschule, kontinuierlich ab. Die Zahl der Kinder im Kindergarten wächst seit 2000 deshalb, weil die Kinder vermehrt zwei Jahre den Kindergarten besuchen.

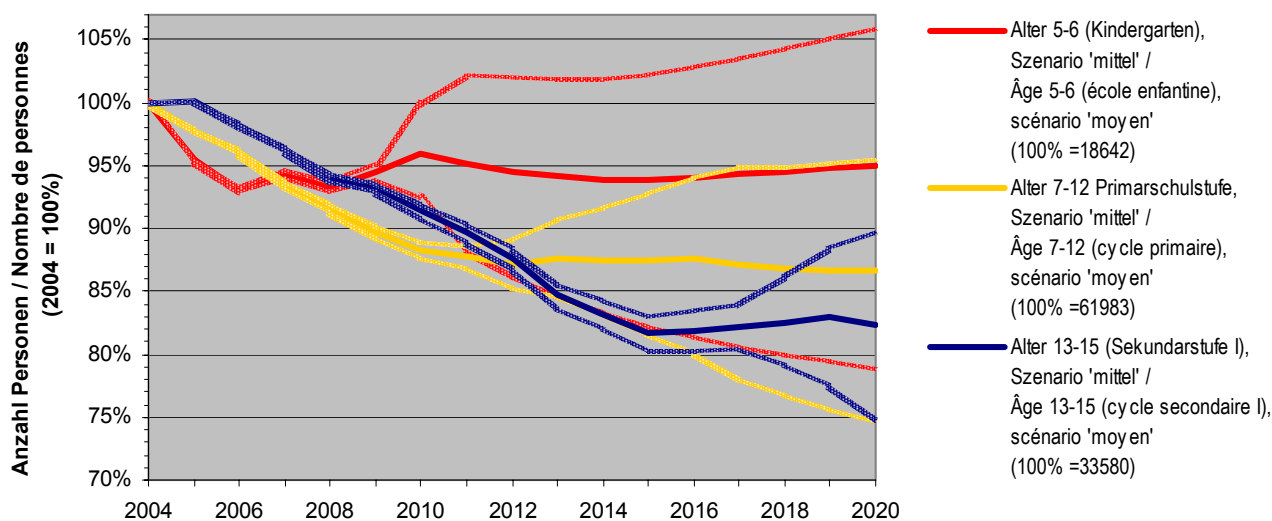
Der starke Rückgang 1997–99 bei den Lernenden mit Sekundarschulniveau ist die Folge eines Populationsrückganges, verbunden mit der Änderung des Übertrittsverfahrens in die Sekundarstufe I per Schuljahr 1998/99 (Übertrittsentscheid neu durch die abgebende statt aufnehmende Schule).

Observations :

Depuis 1999, le nombre d'élèves de l'école obligatoire n'a cessé de diminuer, en particulier à l'école primaire. L'augmentation du nombre d'enfants aux jardins d'enfants depuis 2000 est due au fait qu'ils sont de plus en plus nombreux à fréquenter l'école enfantine durant deux années.

Le recul marqué de 1997–99 chez les élèves du cycle secondaire est dû à une diminution de la population et au changement de la procédure de passage au cycle secondaire I pour l'année scolaire 1998/99 (décision prise par l'école de provenance et non plus par l'école d'accueil).

5 Entwicklung der ständigen Wohnbevölkerung des Kantons Bern 2004–2020 Evolution de la population résidente permanente du canton de Berne 2004–2020



in absoluten Zahlen / en chiffres absolus	beobachtete Werte / valeurs observées 2004 (100%)	Prognosen / prévisions							
		2006	2008	2010	2012	2014	2016	2018	2020
Alter 5-6 (Kindergarten) / âge 5-6 (école enfantine)									
Szenario 'mittel' / scénario 'moyen'	18'642	17'356	17'389	17'885	17'624	17'507	17'539	17'623	17'713
Szenario 'hoch' / scénario 'haut'	18'642	17'388	17'468	18'599	19'010	18'997	19'170	19'451	19'738
Szenario 'tief' / scénario 'bas'	18'642	17'321	17'311	17'238	16'065	15'530	15'158	14'899	14'696
Alter 7-12 (Primarschulstufe) / âge 7-12 (cycle primaire)									
Szenario 'mittel' / scénario 'moyen'	61'983	59'601	56'839	54'738	54'006	54'225	54'263	53'834	53'756
Szenario 'hoch' / scénario 'haut'	61'983	59'685	57'029	55'116	55'182	56'818	58'295	58'814	59'204
Szenario 'tief' / scénario 'bas'	61'983	59'509	56'614	54'323	52'862	51'503	49'641	47'514	46'314
Alter 13-15 (Sekundarstufe I) / âge 13-15 (cycle secondaire I)									
Szenario 'mittel' / scénario 'moyen'	33'580	32'984	31'571	30'690	29'426	27'924	27'505	27'726	27'673
Szenario 'hoch' / scénario 'haut'	33'580	33'020	31'659	30'855	29'678	28'283	28'006	28'933	30'139
Szenario 'tief' / scénario 'bas'	33'580	32'944	31'478	30'511	29'136	27'529	26'966	26'561	25'095

Anmerkungen:

Die Grafik zeigt mögliche Szenarien der demografischen Entwicklung für die Altersgruppen Kindergarten (5–6 Jahre), Primarschule (7–12 Jahre) und Sekundarstufe I (13–15 Jahre) im Kanton Bern. Dargestellt werden jeweils das mittlere Szenario AR-00-2005 (ausgezogene Linien) sowie als obere und untere Grenze der wahrscheinlichen Entwicklung die Szenarien BR-00-2005 und CR-00-2005 (aufgehellte Linien gleicher Farbe).

Quelle der Daten: Bundesamt für Statistik (BFS).

Notes :

Le graphique présente trois scénarios possibles d'évolution démographique dans le canton de Berne pour les groupes d'âge école enfantine (5–6 ans) école primaire (7–12 ans) et cycle secondaire I (13–15 ans) : le scénario moyen AR-00-2005 (ligne pleine) et les deux limites supérieures et inférieures de l'évolution probable des scénarios BR-00-2005 et CR-00-2005 (ligne de même couleur, plus claire).

Source des données : Office fédéral de la statistique.

Kommentar:

Gemäss den aktuellen Prognosen (2007) des BFS für den Kanton Bern wird sich die Altersgruppe der Primarschüler ab etwa 2011, diejenige der Sekundarstufe I ab etwa 2015 stabilisieren oder gar etwas erholen.

Observations :

Selon les dernières prévisions de l'OFS pour le canton de Berne (2007), les groupes d'âge en primaire se stabiliseront – voire augmenteront légèrement – à partir de 2011, ceux du cycle secondaire I à partir de 2015.

6 Ausgewählte Bildungsabschlüsse 2006
 Sélection de certaines formations achevées en 2006

Schulstufe und -typ	Total	davon weiblich	mit französischem Unterricht	
	total	de sexe féminin	enseignement en français	cycle d'enseignement et type d'école
Sekundarstufe II	11'708	47%	1'031¹	cycle secondaire II
Berufliche Grundbildung	7'850	43%	447 ¹	formation professionnelle initiale
<i>davon Anlehren</i>	338	31%	f. A.	<i>dont formation élémentaire</i>
Berufsmaturitätszeugnis	1'490	46%	240	certificat de maturité professionnelle
Handelsmittelschulen	349	61%	201	écoles supérieures de commerce
Fachmittelschulen ²	107	88%	27	écoles de maturité spécialisée ²
Maturitätszeugnis	1'912	57%	183	certificat de maturité
Tertiärstufe				degré tertiaire
Hochschulen	4'002	48%	105³	hautes écoles
Universität Bern	2'229	51%	–	Université de Berne
<i>Staatsexamen, Bachelor, Master, Lizentiat, Diplom</i>	1'720	51%	–	<i>examen d'Etat, bachelor, master, licence, diplôme</i>
<i>Doktorat, Habilitation</i>	509	50%	–	<i>doctorat, habilitation</i>
Abschlüsse der Lehrerinnen- und Lehrerbildung Bern	544	76%	–	formation des enseignantes et des enseignants Berne
<i>Lehrdiplom⁴</i>	472	73%	–	<i>diplôme d'enseignement⁴</i>
<i>Zusatzlehrdiplom</i>	72	92%	–	<i>diplôme d'enseignement complémentaire⁴</i>
Pädagogische Hochschule HEP BEJUNE, Standort Biel ⁵ (Lehrdiplome)	69	91%	69	Haute école pédagogique BEJUNE, site de Bienne ⁵ (diplôme d'enseignement)
Berner Fachhochschule	1'124	29%	f. A.	Haute école spécialisée bernoise
<i>Diplom</i>	801	f. A.	f. A.	<i>diplôme</i>
<i>Nachdiplomstudium (NDS)</i>	323	f. A.	f. A.	<i>études postgrades (EPG)</i>
Fachhochschule HS-ARC, Standort St-Imier (Diplom) ⁶	36	2.7%	36	Haute école spécialisée HE-ARC, site de St-Imier (diplôme) ⁶

Anmerkungen:

- 1 Ohne Anlehren
 - 2 Dreijährige Diplommittelschulausbildung
 - 3 Ohne Berner Fachhochschule
 - 4 Inkl. Diplom in schulischer Heilpädagogik
 - 5 HEP BEJUNE: Pädagogische Hochschule der Kantone Bern (französischsprachiger Teil), Jura und Neuenburg
 - 6 HS-ARC: Hochschule ARC Bern-Jura-Neuenburg
- f. A. Fehlende Angabe

Notes :

- 1 Sans formation élémentaire
 - 2 Formation de degré diplôme en trois ans
 - 3 Sans la Haute école spécialisée bernoise
 - 4 Y compris le diplôme d'enseignement en pédagogie curative
 - 5 HEP-BEJUNE : Haute école pédagogique des cantons de Berne (partie francophone), du Jura et de Neuchâtel
 - 6 HE-ARC : Haute école ARC Berne-Jura-Neuchâtel
- f. A. Données non disponibles

7 Lehrpersonen an öffentlichen Schulen der Vorschul-, Primar- und der Sekundarstufe I 2006/07 Corps enseignant des écoles publiques : cycles préscolaire, primaire et secondaire I 2006/07

Schulstufe und -typ	Total	davon weiblich	mit franz. Unterricht	Anzahl Vollzeitstellen	
	total	de sexe féminin	enseignement en français	nombre de postes à plein temps	cycle d'enseignement et type d'école
Vorschulstufe (Kindergarten)	1'575	99%	137	998	cycle préscolaire (jardins d'enfants)
Obligatorische Schule	11'449	69%	840	7'534	scolarité obligatoire
Primarstufe	7'212	79%	570	4'277	cycle primaire
<i>Regelklassen</i>	6'787	78%	532	3'974	<i>classes régulières</i>
<i>Besondere Klassen (Klein-klassen A bis D) und Klassen für Fremdsprachige (KfF)</i>	670	89%	61	303	<i>classes spéciales (A à D) et classes d'accueil pour étrangers</i>
Sekundarstufe I	5'120	51%	286	2'914	cycle secondaire I
<i>Realschulniveau</i>	2'952	54%	215	1'166	<i>classes générales (section g)</i>
<i>Sekundarschulniveau (inkl. gymnasialer Unterricht)</i>	3'167	47%	243	1'514	<i>classes secondaires (sections m et p)</i>
<i>Besondere Klassen (Klein-klassen A bis C) und Klassen für Fremdsprachige (KfF)</i>	581	60%	29	234	<i>classes spéciales (A à C) et classes d'accueil pour étrangers</i>
Spezialunterricht ¹	1'064	88%	75	343	enseignement spécialisé ¹

Anmerkungen:

Die Prozentangaben beziehen sich auf das Total in der ersten Spalte. Die Zahlen sind inklusive Urlaube und Stellvertretungen (ausser kurzfristigen). Bei der Berechnung der Zahl der Vollzeitstellen werden Altersentlastungen berücksichtigt.

1 Ambulante Heilpädagogik, Logopädie, Psychomotorik und Legasthenie/Dyskalkulie. Ohne den ausserhalb des Lohnbuchhaltungssystems abgerechneten Spezialunterricht (Umfang einige Prozente des Gesamtvolumens).

Stichtag: 31. Dezember

Notes :

Les pourcentages se rapportent tous au total indiqué dans la première colonne à gauche.

Les chiffres comprennent les vacances et les suppléances (sauf de courte durée). Lors du calcul du nombre de postes à plein temps, il a été tenu compte des décharges horaires dues à l'âge.

1 Soutien pédagogique ambulatoire, logopédie, psychomotricité et dyslexie/dyscalculie. Sans l'enseignement spécialisé comptabilisé en dehors du système de traitement (représente quelques %)

Date de référence : 31 décembre

Kommentar:

Im Vergleich zur gleichen Tabelle 2005 wurden Mehrfachzählungen von Lehrpersonen in den Summen eliminiert (z. B. Lehrkräfte, die an der Primarstufe und der Sekundarstufe unterrichten). Die 2006 unter „Obligatorische Schule“ aufgeführte Zahl ist deshalb erheblich kleiner (2005: 15'039 Lehrkräfte). Hingegen ist die Anzahl Vollzeitstellen vergleichbar (2005: 7'542 Vollzeitstellen).

Observations :

Par rapport à 2005, certains comptages multiples ont été éliminés (p. ex. les personnes enseignant au cycle primaire et au cycle secondaire). C'est la raison pour laquelle le chiffre « scolarité obligatoire » 2006 est nettement inférieur à celui de 2005 (15'039 personnes), par contre le nombre de postes à plein temps est comparable (2005 : 7'542).

8 Lehrpersonen an öffentlichen Schulen der Sekundarstufe II und der Tertiärstufe 2006/07

Corps enseignant des écoles publiques : cycle secondaire II et degré tertiaire 2006/07

Schulstufe und -typ	Total	davon weiblich	mit franz. Unterricht	Anzahl Vollzeitstellen	
	total	de sexe féminin	enseignement en français	nombre de postes à plein temps	cycle d'enseignement et type d'école
Sekundarstufe II	3'234	34%	302	1'980	cycle secondaire II
Berufliche Grundbildung ¹	1'935	32%	193	1'163	formation professionnelle initiale ¹
Vorbereitung auf Berufsmaturität II (nach der Lehre)	194	32%	15	58	maturité professionnelle II (après l'apprentissage)
Fachmittel-, Handelsmittel- und Handelsschulen	259	48%	20	84	écoles de maturité spécialisée, écoles (supérieures) de commerce
Gymnasien	1'152	37%	86	675	gymnases
Tertiärstufe					degré tertiaire
Hochschulen	3'265	24%	76²	1'251	hautes écoles
<i>Universität Bern</i>	908	19%	–	577	<i>Université de Berne</i>
<i>Pädagogische Hochschule PHBern</i>	370	44%	–	162	<i>Haute école pédagogique PHBern</i>
<i>Pädagogische Hochschule HEP BEJUNE, Standort Biel³</i>	22	32%	22	11	<i>Haute école pédagogique BEJUNE, site de Bienné³</i>
<i>Berner Fachhochschule⁴</i>	1'911	23%	f. A.	478	<i>Haute école spécialisée bernoise⁴</i>
<i>Fachhochschule HS-ARC, Standort St-Imier⁵</i>	54	3.7%	54	23	<i>Haute école spécialisée HE-ARC, site de St-Imier⁵</i>

Anmerkungen:

Alle Prozentangaben beziehen sich auf das Total in der ersten Spalte. Die Zahlen der Sekundarstufe II sind inklusive Urlaube und Stellvertretungen (ausser kurzfristigen). Bei der Berechnung der Zahl der Vollzeitstellen werden Altersentlastungen berücksichtigt. Bei der Tertiärstufe werden Professoren, Professorinnen und übrige Dozierende berücksichtigt.

- Inkl. Berufsvorbereitung und höhere Berufsbildung, exkl. Berufsmaturität II
 - Ohne Berner Fachhochschule
 - HEP BEJUNE: Pädagogische Hochschule der Kantone Bern (französischsprachiger Teil), Jura und Neuenburg
 - Nur kantonale Abteilungen
 - HS-ARC: Hochschule ARC Bern-Jura-Neuenburg.
- f. A. Fehlende Angabe
Stichtag: 31. Dezember

Notes :

Les pourcentages se rapportent tous au total indiqué dans la première colonne à gauche. Les chiffres du cycle secondaire II comprennent les vacances et les suppléances (sauf de courte durée). Lors du calcul du nombre de postes à plein temps, il a été tenu compte des décharges horaires dues à l'âge. Le degré tertiaire comptabilise les professeur-e-s et les autres enseignant-e-s.

- Y compris la préparation professionnelle et la formation professionnelle supérieure, sans la maturité professionnelle II
 - Sans la Haute école spécialisée bernoise
 - HEP-BEJUNE : Haute école pédagogique des cantons de Berne (partie francophone), du Jura et de Neuchâtel
 - Ecoles cantonales
 - HE-ARC : Haute école ARC Berne-Jura-Neuchâtel.
- f. A. Données non disponibles
Date de référence : 31 décembre

9 Kosten der öffentlichen Schulen 2006: Vorschul-, Primar- und Sekundarstufe I Coûts des écoles publiques 2006 : cycles préscolaire, primaire et secondaire I

	Vorschulstufe (Kindergarten)	Primarschulstufe	Sekundarstufe I	Total	
	cycle préscolaire (jardins d'enfants)	cycle primaire	cycle secondaire I	total	
Gesamtkosten					coûts totaux
pro Stufe (in Mio. Fr.)	150	744	517	1'411	par cycle (en mio de CHF)
pro Schüler/in (in Fr.)	10'242	12'712	16'510	13'503	par élève (en CHF)
davon (in Spalten-%):					dont (en %)
Besoldungskosten Lehrkräfte	68%	73%	76%	74%	traitements du corps enseignant
Betriebskosten (Schätzung)	4.9%	5.2%	6.6%	5.7%	coûts d'exploitation (estimation)
Kosten Schulinfrastruktur (Schätzung)	27%	21%	18%	21%	coûts d'infrastructure (estimation)
Total	100%	100%	100%	100%	total
Aufteilung der Gesamtkosten (in %)					répartition des coûts totaux (en %)
Anteil Kanton	48%	51%	53%	52%	part cantonale
Anteil Gemeinden	52%	49%	47%	48%	part communale

Anmerkungen:

Die aufgeführten Besoldungskosten beruhen auf der Abrechnung der Lastenverteilung der Volksschule.

Die Betriebskosten und die Kosten der Schulinfrastruktur wurden im Frühjahr 2005 auf der Basis einer Stichprobe von 20 Gemeinden geschätzt (Erhebung: Amt für Gemeinden und Raumordnung). Für die Gebäudemiete wurde ein Ansatz von 3.5% des Gebäudewertes eingesetzt.

Die 2006 ausgewiesenen Kosten für den Kindergarten liegen 8.5% unter denjenigen von 2005. Grund dafür ist, dass im Jahr 2005 25 Mio. Fr. Nachzahlung an die Kindergärtnerinnen geleistet wurden.

Notes :

Les coûts occasionnés par les traitements se basent sur le calcul de la répartition des tâches pour l'école obligatoire.

Les coûts d'exploitation et d'infrastructure ont été estimés en 2005 à partir d'un échantillon d'une vingtaine de communes (source : Office des affaires communales et de l'organisation du territoire). Pour la location des bâtiments, un taux de 3,5 % de la valeur des bâtiments a été appliqué.

Les coûts 2006 pour les jardins d'enfants sont inférieurs de 8.5% à ceux de 2005. Raison : en 2005, 25 millions de francs ont été versés à titre d'arriéré.

10 Umfang und Kosten der staatlich geförderten Weiterbildung¹ 2006 Ampleur et coût de l'aide à la formation continue¹ accordée par l'Etat en 2006

Bereich	Kosten (in Fr.)	Stunden	Total Teil- nehmende	davon weiblich	mit Kursprache Französisch	
	coûts CHF	heures	nombre de participant-e-s	de sexe féminin	enseignement en français	domaine
Kurse für benachteiligte Bevölkerungsgruppen ²	2'452'791	20'487	4'933	70%	286	cours pour groupes de popula- tion défavorisés ²
Kurse zu gesellschaftlich besonders relevanten Themen ³	575'529	4'920	3'060	77%	185	cours sur des thèmes présen- tant un intérêt social particulier ³
Ausbildung der Auszubildenden	348'424	813	178	62%	26	formation des formateurs et formatrices
Strukturbeiträge an Träger der Erwachsenenbildung	739'835	62'349	43'740	76%	4'444	subventions structurelles aux organisations responsables de la formation des adultes
Total	4'116'579	88'569	51'911	76%	4'941	total

Anmerkungen:

- 1 Weiterbildungsangebote Dritter gemäss Art. 31 des Gesetzes über die Berufsbildung, die Weiterbildung und die Berufsberatung (BerG), ohne diejenigen der Berufsfachschulen und der Höheren Fachschulen.
- 2 Bildungsbenachteiligte (v. a. Nachholbildung in Lesen und Schreiben), Behinderte, Migrantinnen und Migranten, Wiedereinsteigerinnen
- 3 V. a. Kurse zu Alters-, Jugend- und Familienfragen (Elternbildung) sowie Weiterbildung für gemeinnützige bzw. ehrenamtliche Tätigkeiten

Notes :

- 1 Activités de formation continue proposées par des tiers selon l'article 31 de la loi sur la formation professionnelle, la formation continue et l'orientation professionnelle (LFOP), sans écoles professionnelles et écoles supérieures.
- 2 Personnes défavorisées en matière de formation (surtout cours de rattrapage « lire et écrire »), personnes handicapées, migrants et migrantes, femmes désirant reprendre une activité professionnelle
- 3 Cours traitant surtout des questions liées au vieillissement, à la jeunesse et à la famille (formation des parents) et formation continue pour les activités bénévoles

11 Stipendien nach Ausbildungsrichtung 2006 Bourses de formation 2006 par orientation

Ausbildungsrichtung	Anzahl Bezü- ger/innen	Auszahlungen		Mittelwert der Bezüge in Fr.	
		in 1000 Fr.	%-Anteil		
	nombre de bénéficiaires	versement en milliers de CHF	en %	moyenne par bé- néficiaire en CHF	formation
Total Auszahlungen	7'002	38'494	100%	5'498	total des versements
Sekundarstufe II	5'224	23'480	61%	4'495	cycle secondaire II
Berufliche Grundbildung	2'958	12'814	33%	4'332	formation professionnelle initiale
<i>davon Vollzeitberufsschulen</i>	<i>617</i>	<i>3'130</i>	<i>8%</i>	<i>5'073</i>	<i>dont écoles prof. à plein temps</i>
Vorbereitung auf Berufs- maturität II (nach der Lehre)	120	651	2%	5'425	maturité professionnelle II (après l'apprentissage)
Gymnasiale Maturitätsschulen	963	4'504	12%	4'677	écoles de maturité gymnasiales
Handels- und Fachmittelschulen sowie Berufsvorbereitung ¹	1'183	5'511	14%	4'658	écoles supérieures de commerce, écoles de maturité spécialisée et préparation professionnelle ¹
Tertiärstufe	1'778	15'014	39%	8'444	degré tertiaire
Höhere Berufsbildung	163	1'146	3%	7'031	formation professionnelle supé- rieure
Universitäten und ETH	1'158	9'917	26%	8'564	universités et EPF
Pädagogische Hochschulen und Fachhochschulen	457	3'951	10%	8'646	hautes écoles pédagogiques et hautes écoles spécialisées

Anmerkungen:

Anteil Stipendienbezügerinnen: 53%.

Zahl der abgelehnten Stipendiengesuche (Total): 6'534

1 Berufsvorbereitendes Schuljahr, Vorlehre und Gestal-
terischer Vorkurs**Notes :**

Part des bénéficiaires féminines : 53%.

Nombre de demandes de bourse rejetées (total) : 6'534

1 Année scolaire de préparation professionnelle, préapprentissage
et cours préparatoires à des formations d'arts appliqués**Kommentar:**Im Rahmen des neuen Finanzausgleichs werden bis 2007 die
Mittel für die Ausbildungsförderung im Kanton Bern auf 30 Milli-
onen Franken reduziert. Das neue Gesetz über die Ausbil-
dungsbeiträge (ABG) gilt seit dem 1. 8. 2006.**Observations :**Suite à la nouvelle péréquation financière, le budget annuel pour
l'encouragement de la formation dans le canton de Berne est réduit
à 30 millions de francs d'ici 2007. La nouvelle loi sur l'octroi de
subsidies de formation (LSF) est en vigueur depuis le 1^{er} août 2006.

12 Studiendarlehen nach Ausbildungsrichtung 2006 Prêts de formation 2006 par orientation

Ausbildungsrichtung	Anzahl Bezüger/innen	Auszahlungen		Mittelwert der Bezüge in Fr.	
		in 1000 Fr.	%-Anteil		
	nombre de bénéficiaires	versement en milliers de CHF	en %	moyenne par bénéficiaire en CHF	formation
Total Auszahlungen	132	1'274	100%	9'652	total des versements
Sekundarstufe II	34	262	21%	7'706	cycle secondaire II
Berufliche Grundbildung	23	180	14%	7'826	formation professionnelle initiale
<i>davon Vollzeitberufsschulen</i>	3	31	2%	10'333	<i>dont écoles prof. à plein temps</i>
Vorbereitung auf Berufsmaturität II (nach der Lehre)	1	12	1%	12'000	maturité professionnelle II (après l'apprentissage)
Gymnasiale Maturitätsschulen	7	47	4%	6'714	écoles de maturité gymnasiales
Handels- und Fachmittelschulen sowie Berufsvorbereitung ¹	3	23	2%	7'667	écoles supérieures de commerce, écoles de maturité spécialisée et préparation professionnelle ¹
Tertiärstufe	98	1'012	79%	10'327	degré tertiaire
Höhere Berufsbildung	8	77	6%	9'625	formation professionnelle supérieure
Universitäten und ETH	70	710	56%	10'143	universités et EPF
Pädagogische Hochschulen und Fachhochschulen	20	225	18%	11'250	hautes écoles pédagogiques et hautes écoles spécialisées

Anmerkungen:

Ab 1. 8. 2006 neues Gesetz über die Ausbildungsbeiträge (ABG).

1 Berufsvorbereitendes Schuljahr, Vorlehre und Gestalterischer Vorkurs

Notes :

Dès le 1^{er} août 2006, nouvelle loi sur l'octroi de subsides de formation (LSF).

1 Année scolaire de préparation professionnelle, préapprentissage et cours préparatoires à des formations d'arts appliqués

13 Einmalige Kulturförderungsbeiträge 2006 Aides à la culture, subventions uniques 2006

Bereiche	Zusagen	Beiträge in Fr.	Verteilung der Beiträge	
	bénéficiaires	montants en CHF	distribution des subsides	domaines
Visuelle Kunst und Architektur	69	603'800	11%	arts visuels et architecture
Design und Gestaltung	15	161'600	3.0%	design et arts appliqués
Fotografie und Film	59	848'500	16%	photographie et cinéma
Theater und Tanz	113	1'382'318	26%	théâtre et danse
Musik	189	925'882	17%	musique
Literatur	40	293'000	5.5%	littérature
Lesungen von Autor/innen	41	12'680	0.2%	lectures publiques
Museen und Ausstellungen	4	36'000	0.7%	musées et expositions
Ausland- und Gaststipendien	13	329'437	6.1%	bourses à l'étranger et d'accueil
Atelier- und Ausstellungsbesuche	32	177'764	3.3%	visites d'ateliers et d'expositions
Regionale Kulturträger	1	50'000	0.9%	centres culturels régionaux
Verschiedene kulturelle Projekte	43	455'589	8.5%	divers projets culturels
Kulturprojekte in der Schule	65	80'754	1.5%	projets culturels à l'école
Total	684	5'357'324	100%	total

Anmerkungen:

Abgelehnte Gesuche: 490

Notes :

Nombre de demandes rejetées : 490

14 Jährlich wiederkehrende Beiträge an kulturelle Institutionen 2006 Subventions périodiques annuelles aux institutions culturelles 2006

Bereiche	Beitrags-empfänger/innen	Beiträge in Fr.	Verteilung der Beiträge	
	bénéficiaires	montants en CHF	distribution des subsides	domaines
Museen und Ausstellungs-institute	34	9'354'021	21%	musées et institutions organisant des expositions
Theater	17	14'273'573	31%	théâtres
Orchester- und Konzert-organisationen	22	7'286'415	16%	orchestres et organisateurs de concerts
Bibliotheken	16	2'127'523	4.7%	bibliothèques
Kulturelle Institutionen mit allgemeinen Zielsetzungen	34	697'867	1.5%	institutions culturelles à buts généraux
Verschiedene kulturelle Institutionen	40	1'008'414	2.2%	diverses institutions culturelles
Musikschulen	30	10'879'852	24%	écoles de musique
Total	193	45'627'665	100%	total